

GRAND TOUR

Alle Modelle | All models | Tous les modèles |
Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

GRAND TOUR
(schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)
ART. 110817-001 (26" | 28")

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen.
Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use.
Keep for future reference.

F IMPORTANT
À lire attentivement avant le montage et
l'utilisation. Conserver les instructions de
montage et d'utilisation pour toute consul-
tation ultérieure.

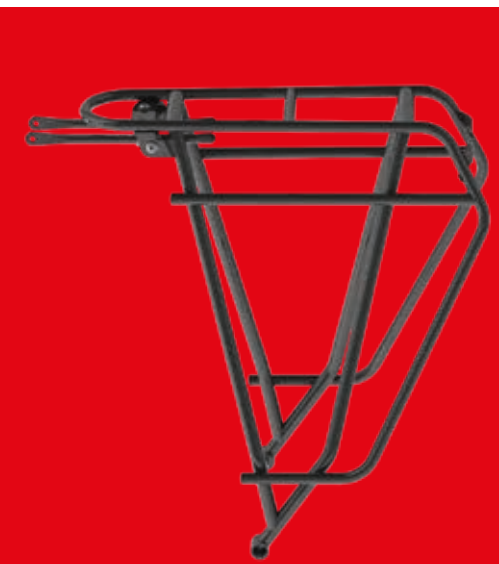
NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door vóór mon-
tage en gebruik. Bewaar hem voor later.

ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el
producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio
e dell'utilizzo. Conservare le presenti istru-
zioni per poterle consultare anche in futuro.

tubus carrier systems GmbH
Virkamp 24 | 48157 Münster | Germany

www.tubus.com | tubus@tubus.com



GRAND TOUR

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni di montaggio ed utilizzo

D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. tubus empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. tubus strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. tubus recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. tubus adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietsmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. tubus recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. tubus consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The carrier is not approved for mounting a child's seat!
F Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant !
NL Gebruik de bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.
ES El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil.
IT Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!

D Die maximal zulässige Belastung beträgt 26 kg.
EN The maximum permissible load is 26 kg.
F La charge maximale autorisée s'élève à 26 kg.
NL De maximale toegestane belasting bedraagt 26 kg.
ES La carga máxima permitida es de 26 kg.
IT Il carico massimo consentito è di 26 kg.

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione

[1]
2 × ART. 45612 | M6 × 12 mm |
ISO 7380-A2-70

[2]
6 × ART. 40162 |
ISO 7090-6-140 HV-A2

[3]
2 × | 33305 |
15 × 12 × 9,5 mm (D × d × H)

[4]
2 × | ART. 30219 |
Klemmbolzen | Clamping bolt |
Boulon de serrage | Klemmbout |
Tornillo de apriete | Bullone di serraggio

[5]
2 × | ART. 32401 |
240 mm

[6]
2 × | ART. 71008 |
8 mm

[7]
2 × | ART. 47616 | M6 × 16 mm |
ISO 7380-A2-70

[8]
2 × | ART. 49520 | M5 × 12 mm |
ISO 14583-A2-70

[9]
4 × | ART. 40150 | M5 |
ISO 7089-140 HV-A2

[10]
2 × | ART. 41061 | M6 |
ISO 10511-A2-70

[11]
1 × | ART. 30007 | M6

[12]
2 × | ART. 45004 | M5 × 12 mm |
ISO 14583-SST

[13]
4 × | ART. 72107 |
Z-Plug

[14]
1 × | ART. WSP000004-01

D Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):
F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):
NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):
ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el suministro):
IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):

TX 25
Drehmomentschlüssel mit Torx | Torque wrench with Torx | Clé dynamométrique avec Torx |
Momentsleutel met Torx | Llave dinamométrica con Torx | Chiave dinamometrica con presa
esagonale

4 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé
dynamométrique avec clé Allen | Momentsleutel met inbus | Llave dinamométrica con vaso
hexagonal | Chiave dinamometrica con presa esagonale

SW 10
Schraubenschlüssel | Spanner | Clé mixte | Schroefleutel | Llave inglesa | Chiave

D tubus empfiehlt die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie die Benutzung einer mittelfesten, flüssigen Schraubensicherung. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN tubus recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F tubus recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft-lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

NL tubus adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

ES tubus recomienda enroscar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apretete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños. tubus consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafilietti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

IT Nel caso in cui il telaio della bicicletta non possieda gli occhielli per il montaggio dei puntelli di fissaggio (ART. 32401), il montaggio del portapacchi è consentito solamente utilizzando un set di adattatori a morsetto tubus. Un'altra opzione per il montaggio consiste nel set di montaggio IMM (ART. 05365). Ulteriori informazioni sotto "Accessori opzionali" o www.tubus.com.

D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.

EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.

F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.

NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.

ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.

IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.



D Falls der hintere Fahrradrahmen (Außenmaß der Ausfallenden) größer oder kleiner sein sollte als der erlaubte Fußabstand [a] Ihres tubus-Gepäckträgers, darf der Gepäckträger nicht montiert werden. **Beachten Sie den in der Zeichnung angegebenen Fußabstand. Dieser entspricht dem zulässigen Außenmaß des Rahmenhinterbaus.** Der Abstand [b] der Befestigungsstreben (ART. 32401) muss in dem in der Zeichnung angegebenen Bereich liegen.

EN If the rear bicycle frame (outer dimension of fork end) should be larger or smaller than the permitted foot clearance [a] of your tubus carrier, the carrier must not be mounted. **Note the foot clearance specified on the drawing. This corresponds to the permissible outer dimension of the rear end of the frame.** The clearance [b] of the fastening stays (ART. 32401) must be within the range indicated on the drawing.

F Si le cadre arrière du vélo (dimensions extérieures des pattes de dérailleur) s'avérerait plus grand ou plus petit que l'écart [a] autorisé de votre porte-bagages tubus, le porte-bagages ne doit pas être monté. **Respectez l'écart entre les pattes indiqués dans l'illustration. Celui-ci correspond à la dimension extérieure autorisée de la structure arrière du cadre.** L'écart [b] entre les tiges de fixation (ART. 32401) doit se situer dans la plage indiquée dans l'illustration.

NL Als de achtervork van uw fiets (buitenmaat van de uitvalenden) groter of kleiner is dan de toegestane voetafstand [a] van uw tubus-bagagedrager, mag de bagagedrager niet worden gemonteerd. **Neem de in de tekening aangegeven voetafstand in acht. Die komt overeen met de toegestane buitenmaat van de achtervork.** Afstand [b] van de bevestigingsstangen (ART. 32401) moet binnen het op de tekening aangegeven bereik liggen.

ES Si el cuadro trasero de la bicicleta (dimensiones exteriores de las punteras) es mayor o menor que la distancia permitida a los pies [a] de su portaequipajes tubus, este no debe montarse. **Respete la distancia a los pies que se indica en el dibujo. Esta corresponde a las dimensiones exteriores permitidas del cuadro trasero.** La distancia [b] entre los tirantes de fijación (ART. 32401) debe encontrarse dentro del rango indicado en el dibujo.

IT Qualora il telaio posteriore della bicicletta (misura esterna dei forcellini) dovesse essere più grande o più piccolo della distanza consentita fra le estremità inferiori [a] del portapacchi tubus, il portapacchi non può venire montato. **Prego attenersi alla distanza consentita fra le estremità inferiori riportata nel disegno. Tale distanza corrisponde alla misura esterna consentita del telaio posteriore.** La distanza [b] fra i puntelli di fissaggio (ART. 32401) deve essere compresa nell'intervallo riportato nel disegno.



D Sollten in Ihrem Fahrradrahmen keine Bohrungen für die Montage der Befestigungsstreben (ART. 32401) vorhanden sein, ist die Montage ausschließlich mittels eines tubus-Schellen-Adaptersets zulässig. Eine weitere Option für die Montage ist das IMM-Montage-set (ART. 05365). Siehe „Optionales Zubehör“ oder www.tubus.com.

EN If there are no holes in your bicycle frame for mounting the fastening stays (ART. 32401), mounting is only permitted by means of a tubus clamp adapter set. Another mounting option is the IMM mounting set (ART. 05365) See "Optional accessories" or www.tubus.com.

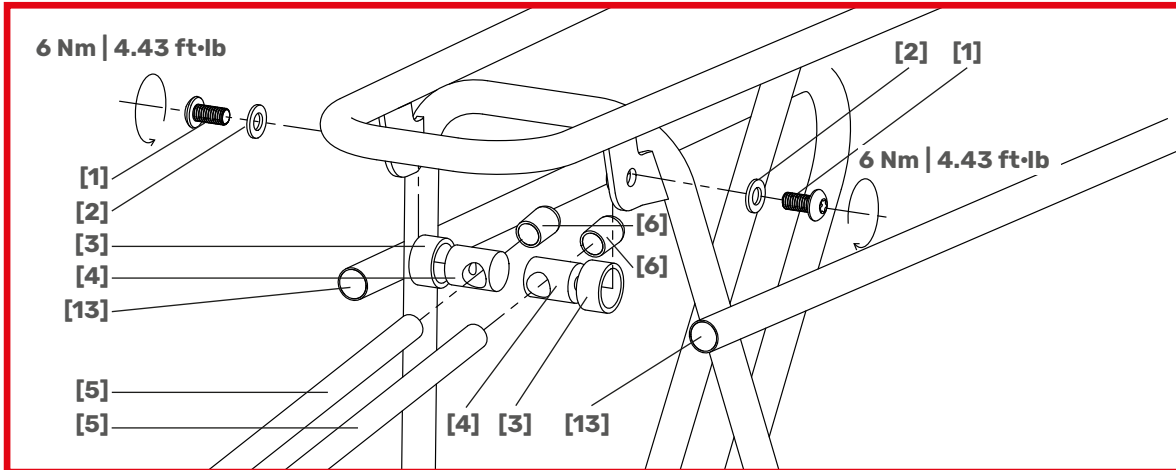
F Si votre cadre de vélo n'est pas pourvu d'œillets pour le montage des tiges de fixation (ART. 32401), le montage n'est autorisé qu'au moyen d'un kit d'adaptation avec collier tubus. Le kit de montage IMM (ART. 05365) est une autre option pour le montage. Voir « Accessoires en option » ou www.tubus.com.

NL Als uw fietsframe geen ogen heeft voor het monteren van de bevestigingsstangen (ART. 32401), is montage alleen mogelijk met een tubus-klemadapterset. U kunt voor montage ook de IMM-montageset (ART. 05365) gebruiken. Zie Optionele toebehoren of kijk op www.tubus.com.

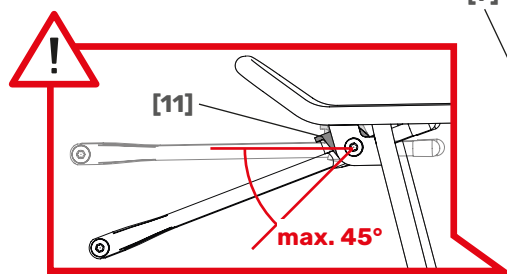
ES Si el cuadro de su bicicleta no cuenta con orificios para montar los tirantes de fijación (ART. 32401), solo se permite el montaje utilizando un juego de adaptadores para abrazadera tubus. Otra alternativa es el juego de montaje IMM (ART. 05365). Véase «Accesorios opcionales» o www.tubus.com.

IT Nel caso in cui il telaio della bicicletta non possieda gli occhielli per il montaggio dei puntelli di fissaggio (ART. 32401), il montaggio del portapacchi è consentito solamente utilizzando un set di adattatori a morsetto tubus. Un'altra opzione per il montaggio consiste nel set di montaggio IMM (ART. 05365). Ulteriori informazioni sotto "Accessori opzionali" o www.tubus.com.

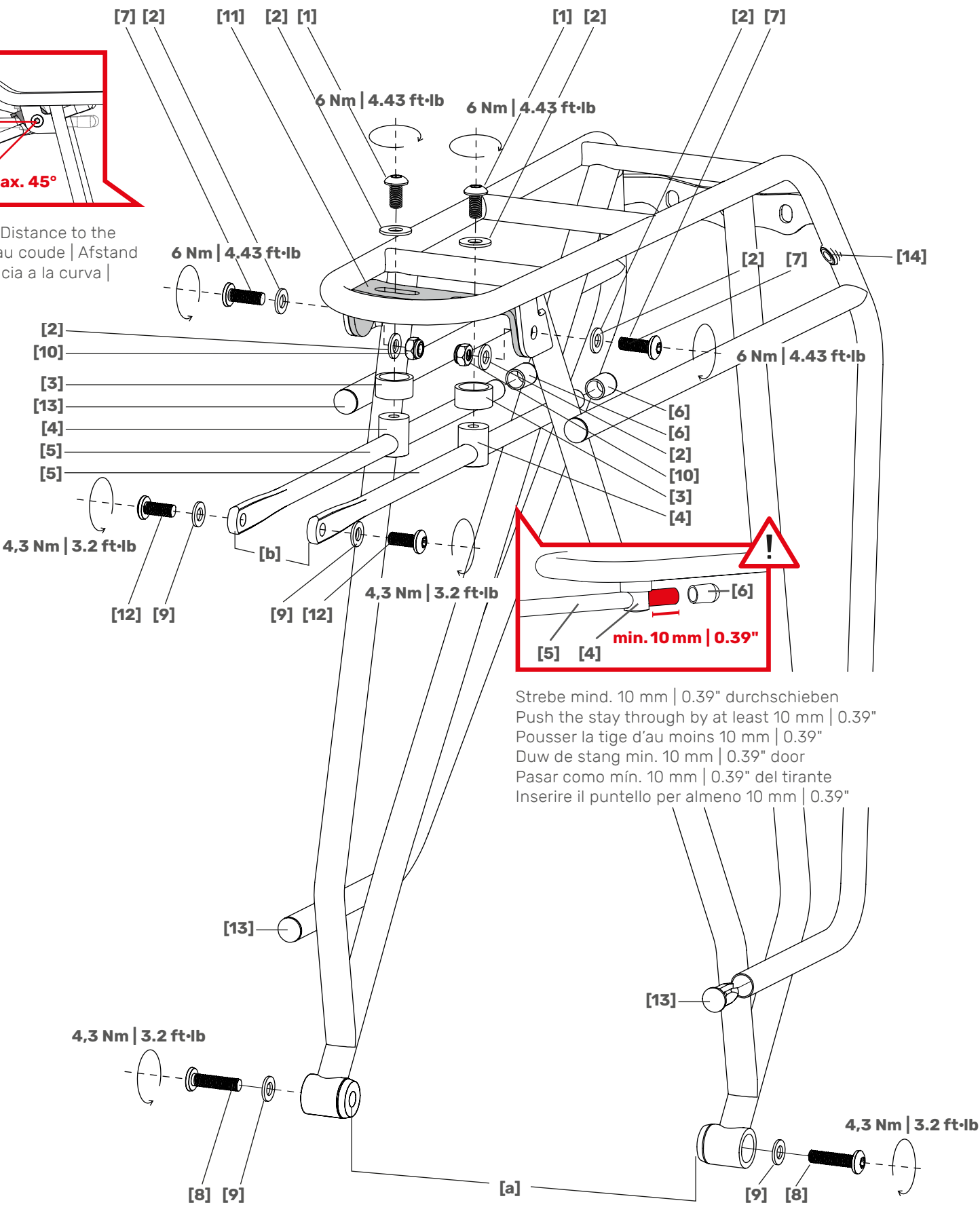
Optionale Montage | Optional mounting | Montage en option | Optionele montage |
Montaje opcional | Montaggio opzionale



Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio



Abstand zur Biegung | Distance to the bend | Distance jusqu'au coude | Afstand van de buiging | Distancia a la curva | Distanza dalla curva



[b] = max. 40 mm | max. 1.6"

D Abstand Befestigungsstreben

EN Clearance fastening stays

F Écart entre les tiges de fixation

NL Afstand bevestigingsstangen

ES Distancia entre tirantes de fijación

IT Distanza fra puntelli di fissaggio

[a] = 140 – 170 mm | 5.5 – 6.7"

D Außenmaß Hinterbau = erlaubter Fußabstand

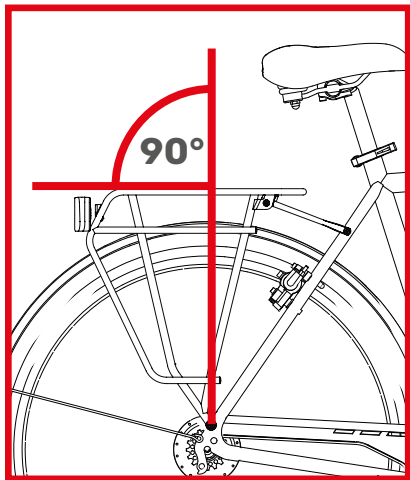
EN Outer dimension rear end = permitted foot clearance

F Dimensions extérieures de la structure arrière = écart autorisé entre les pattes

NL Buitenmaat achtervork = toegestane voetafstand

ES Dimensiones exteriores traseras = distancia permitida a los pies

IT Misura esterna telaio posteriore = distanza consentita fra estremità inferiori portapacchi



D Für die optimale Sicherung der Ladung sollte die Ladefläche des Gepäckträgers parallel zum Boden liegen.

EN For optimum securing of the load, the load surface of the carrier should be parallel to the ground.

F Il convient de positionner la surface de chargement du porte-bagages parallèle au sol afin de profiter d'une sécurité maximale du chargement.

NL Voor een optimale bevestiging van de bagage moet het laadvlak van de bagagedrager evenwijdig aan de grond zijn.

ES Para que la sujeción de la carga sea óptima, la superficie de carga del portaequipajes debe estar paralela al suelo.

IT Al fine assicurare il carico in maniera ottimale, la superficie di carico dei portapacchi dovrebbe essere parallela al pavimento.



D Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.tubus.com (QR-Code).

EN Optional accessories (not included in the scope of supply). For further information visit www.tubus.com (QR code).

F Accessoires en option (niet inclus dans la livraison). Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site Internet www.tubus.com (code QR).

NL Optionele toebehoren (niet bij levering inbegrepen) Meer informatie vindt u op www.tubus.com (QR-code).

ES Accesorios opcionales (no incluidos en el suministro). Encontrará más información en www.tubus.com (código QR).

IT Accessori opzionali (non forniti in dotazione). Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.tubus.com (QR-Code).

ART. 70000-02-10
Klick-Federklappe, Edelstahl | Clip-on spring clamp, stainless | Clapet à ressort à clic, acier inoxydable | Klik veerkliep, roestvrij staal | Aleta de resort de clic, acero inoxidable | Flap a molla a scatto, acciaio inossidabile

ART. 70000-01-10
Klick-Federklappe, schwarz | Clip-on spring clamp, black | Clapet à ressort à clic, noir | Klik veerkliep, zwart | Aleta de resort de clic, negro | Flap a molla a scatto, nero

ART. 71614 Ø14 mm|0.55" **ART. 71621** Ø21–22 mm|0.83–0.87"
ART. 71616 Ø16 mm|0.63" **ART. 71624** Ø24–25 mm|0.94–0.98"
ART. 71618 Ø18–19 mm|0.71–0.75"
Schellen-Adapterset | Clamp adapter set | Kit d'adaptation avec colliers | Beugel-adapterset | Juego de adaptadores para abrazadera | Set di adattatori a morsetto

ART. 05365
IMM-Montageset | IMM mounting set | Kit de montage IMM | IMM-montageset | Juego de montaje IMM | Set di montaggio IMM

ART. 70025
Schutzblechhalter aus Edelstahl zur Montage am Rücklichtblech. | Stainless steel mudguard holder for mounting on the rear light panel | Support de garde-boue en acier inoxydable pour le montage au niveau de l'éclairage arrière. | Rvs spatbordhouder voor montage op achterlichtplaat. | Soporte de guardabarros de acero inoxidable para montaje en el panel de la luz trasera | Supporto parafango in acciaio inossidabile per montaggio sulla piastra del fanalino posteriore

ART. 75052
3-fach-Spanngurt | 3-part fixture strap | Tendeur 3 brins | Snelbinder, 3-delig | Correa tensora triple | Cinghia di fissaggio tripla

ART. 79006
Abrieberschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krassbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione

ART. 79005
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva

D Hinweis: Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebchutz.

EN Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.

F Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacsches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.

NL Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en schuren op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krassbeschermers.

ES Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.

IT Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.

DEUTSCH

1. Voraussetzung für die Montage ist, dass alle im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind. Vergewis-
sern Sie sich vor der Montage des Gepäckträgers im Fahrrad-Fachhandel oder beim Hersteller Ihres Fahr-
rads, dass Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage eines Fahrradgepäckträgers besitzt.
Vergewissern Sie sich, dass die Festigkeitsangaben Ihres Fahrrads die Montage eines Gepäckträgers zuläs-
sen und mit den Festigkeitsangaben des Gepäckträgers kompatibel sind. Diese Montage- und Gebrauchs-
anleitung entspricht den Vorgaben der DIN EN ISO 11243:2016 für Fahrradgepäckträger.

2. Der Gepäckträger GRAND TOUR ist ausschließlich zur Montage über dem Hinterrad geeignet und zugelas-
sen. Es darf nur artikelspezifisches Montagematerial benutzt werden. **Beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente auf der Mon-
tageskizze.**



3. Der Gepäckträger ist für eine maximale Zuladung von 26 kg zugelassen.



4. Der Gepäckträger ist nicht für die Befestigung eines Kindersitzes/ der Mitnahme eines Kindes
zugelassen. tubus-Gepäckträger sind grundsätzlich nicht für die Beförderung von Personen
zugelassen. Der Gepäckträger ist nicht zur Befestigung eines Fahrradanhängers geeignet. Es
dürfen keine Zusatzteile mittels Quetschverbindung (z. B. Metallschellen/Kindersitz) am Träger
befestigt werden. Ein Kindersitz, der mittels Quetschverbindung auf unseren Gepäckträgern
befestigt wird, wie auch das Mitnehmen von Personen auf dem Gepäckträger gefährden Leib
und Leben des Kindes oder der mitfahrenden Person!



5. Eine bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist unzulässig. Sollten Sie bauliche Verände-
rungen am Gepäckträger vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer
Verkehrsteilnehmer. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch eine bauliche Verän-
derung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

6. Der Gepäckträger sollte nach dem Ende seiner Lebensdauer nicht dem Hausmüll, sondern einer umwelt-
gerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie die unterschiedlichen Materialien (z. B. Alu, Stahl und
Titan) und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Elektronische Bauteile (z. B. Rücklichter)
sollen gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU demontiert und getrennt in dafür vorgesehene
Behälter entsorgt werden. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege im Fachhandel oder bei
Ihrer Gemeindeverwaltung.



Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt folgende sicherheitsrelevanten Punkte:

- Vergewissern Sie sich, dass das für das Fahrrad zulässige Gesamtgewicht (von Fahrrad,
Fahrer/-in und Gepäck) nicht überschritten wird.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern,
Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind und dass der Gepäckträger keine Beschä-
digungen aufweist. Überprüfen Sie die Verschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel
nach den ersten 100 km Fahrt und danach alle 5 00 km gemäß den Vorgaben in dieser An-
leitung.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrradgepäckträger,
so dass rechts und links etwas das gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das
zusätzliche Mitführen von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbeson-
dere beim Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach den Angaben
des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Gepäck muss gegen Verrutschen und
Herunterfallen gesichert sein. Es dürfen keine losen Gurte oder Teile herabhängen, die sich im
Lauftrad verfangen könnten.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf dem Gepäckträger befestigt sind, dass alle Re-
flectoren für andere Verkehrsteilnehmer/-innen gut erkennbar sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen vor dem Trans-
port des Rads auf einem PKW (oder anderen Transportfahrzeugen) unbedingt zu entfernen!

Garantiebedingungen:

1. Die tubus carrier systems GmbH, als der Hersteller aller tubus-Gepäckträger, gewährt seit dem Produktions-
jahr 2009 eine **Garantiefrist von 10 Jahren** auf alle tubus-Gepäckträger. Der Geltungsbereich der Garan-
teleistungen ist weltweit. Die gesetzlich geltende Gewährleistungsfrist von 2 Jahren (nach EU-Recht) wird
durch die Garantiezusage von 10 Jahren nicht eingeschränkt.

2. Die Garantie gilt ausschließlich für das Totalversagen eines Gepäckträgers durch Bruch bei bestimmungs-
gemäßem Gebrauch. Andere Schäden, die durch Überlastung, Sturz, Unfall, unsachgemäße Montage oder
Nichteinhaltung der Wartungsintervalle entstanden sind, oder solche, welche die Funktion des Gepäckträ-
gers nicht maßgeblich beeinträchtigen, wie z. B. Kratzer, Korrosion oder Deformationen, sind von der Garan-
tie ausgeschlossen.

3. Die Garantieleistungen können ausschließlich vom **Erstbesitzer** der Ware in Anspruch genommen werden.
Zum Nachweis des Erstbesitzes ist der tubus carrier systems GmbH der **Kaufbeleg** des Gepäckträgers
vorzulegen. Produkte mit Gewährleistungs- oder Garantiemängeln sind dem jeweiligen Importeur frei einzu-
senden. Die Adressen der jeweiligen Händler und Importeure finden Sie unter www.tubus.com.
In Deutschland wenden Sie sich an den Fachhandel.

ENGLISH

1. The prerequisite for mounting is that all parts included in the scope of supply have been delivered. Before
mounting the carrier, check with your specialist retailer or the manufacturer of your bicycle that your bicycle
has suitable attachment points for mounting a bicycle carrier. Make sure that the strength specifications
of your bicycle allow a carrier to be mounted and are compatible with the strength specifications of the
carrier. These mounting instructions and instructions for use comply with the specifications of DIN EN ISO
11243:2016 for bicycle carriers.

2. The seat post mounted carrier GRAND TOUR is suitable and allowed to be mounted only above the rear
wheel. Only product-specific mounting material may be used. **Observe the tightening torques and
type descriptions (standard and strength) of the individual fastening elements on the mounting
sketch.**



3. The carrier is approved for a maximum load of 26 kg.



4. The carrier is not approved for attachment of a child's seat/carrying a child. tubus carriers are
generally not approved for carrying passengers. The carrier is not suitable for the attachment of
a bicycle trailer. No additional parts may be attached to the carrier by means of a crimp
connection (e.g. metal clamps/child's seat). A child's seat attached to our carriers by means
of a crimp connection, as well as allowing people to ride on the carrier, endangers the life and
limb of the child or passenger!



5. Structural changes to the carrier are not permitted. If you make structural changes to the car-
rier, you endanger your own safety and that of other road users. We do not accept any liability
for damage caused by structural changes to the products manufactured by us.

6. At the end of its service life, the carrier should not be disposed of with household waste, it must be dis-
posed of in an environmentally friendly manner. Separate the different materials (e.g. aluminium, steel and
titanium) and ensure proper recycling. Electronic components (e.g. rear lights) should be dismounted and
disposed of separately in designated containers in accordance with the European WEEE Directive 2012/19/
EU. Ask your specialist retailer or local authority about the disposal routes currently available.



Check the following safety-relevant points before every journey:

- Make sure that the total weight allowed for the bicycle (made up of bicycle, rider and luggage)
is not exceeded.
- Make sure that all the fasteners on your bicycle (screws, nuts, quick release skewers) are
tight and secure and that the carrier is not damaged. Check the threaded connections with a
torque wrench after the first 100 km of riding and then every 500 km according to the speci-
fications in these instructions.
- Ensure that the luggage is evenly distributed on your bicycle carrier so that weight is distrib-
uted approximately evenly on the right and left. Note that carrying additional luggage chang-
es the handling of your bicycle (especially when steering and braking!). Luggage (panniers)
must be attached to the carrier according to the manufacturer's instructions. Luggage must
be secured against slipping and falling off. There must be no loose straps or parts hanging
down that could get caught in the wheel.
- Make sure that luggage is attached to the carrier in such a way that all reflectors and rear
lights are clearly visible to other road users.
- For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the
bike is transported on a car (or other vehicle)!

Guarantee conditions:

1. Starting from production year 2009, tubus carrier systems GmbH grants a **guarantee period of 10 years**
on all tubus carriers. This guarantee applies worldwide. The worldwide guarantee of 10 years does not limit
the 2-year guarantee period regulated by law (according to EU law).

2. The guarantee applies exclusively to the total failure of a carrier due to breakage during intended use. Other
damage caused by overloading, falling, accidents, incorrect mounting or non-compliance with maintenance
intervals, or damage that does not significantly impair the function of the carrier such as scratches, corro-
sion or deformation, is excluded from the warranty.

3. Only the **original owner** of the carrier is entitled to claim guarantee benefits. Original ownership must be
proved by presenting the corresponding **sales receipt** to tubus carrier systems GmbH. Products for which
warranty or guarantee claims are to be made must be dispatched (postage paid by sender) to the importer.
The addresses of the respective retailers and importers can be found at www.tubus.com.
In Germany, please contact your specialist retailer.

FRANÇAIS

1. Vérifiez que le kit de montage du porte-bagages comporte toutes les pièces nécessaires avant de procéder
au montage. Avant le montage du porte-bagages, vérifiez auprès du revendeur de vélos ou du fabricant
de votre vélo que celui-ci est équipé d'œillet de fixation adaptés au montage d'un porte-bagages. Assu-
rez-vous également que les spécifications de résistance de votre vélo autorisent le montage d'un porte-ba-
gages et que celles-ci sont compatibles avec les spécifications de résistance du porte-bagages. Les pré-
sentes instructions de montage et d'utilisation sont conformes aux exigences de la norme ISO 11243:2016.

2. Le porte-bagages sur tige de selle GRAND TOUR est uniquement conçu et homologué pour être monté au-
dessus de la roue arrière. Seul le matériel de montage spécifique au produit peut être utilisé. **Veillez tenir
compte des couples de serrage et des descriptions des composants (en matière de norme et de
résistance) de chaque élément de fixation figurant sur le schéma de montage.**



3. Le porte-bagages est homologué pour une charge maximale s'élevant à 26 kg.



4. Le porte-bagages n'est pas homologué pour la fixation d'un siège enfant / le transport d'un
enfant. En règle générale, les porte-bagages tubus ne sont pas homologués pour le trans-
port de personnes. Le porte-bagages n'est pas conçu pour tirer une remorque de vélo. Il
est interdit de fixer des pièces supplémentaires au porte-bagages (p. ex. colliers de serrage
métalliques / siège enfant) au moyen d'un sertissage. Un siège enfant qui est fixé par col-
liers de serrage sur un de nos porte-bagages, tout comme le transport d'une personne sur
le porte-bagages, met en danger la vie ou l'intégrité physique de l'enfant ou de la personne
transportée!



5. Toute modification structurelle du porte-bagages est interdite. Si des modifications struc-
turelles devaient être réalisées sur le porte-bagages, vous mettez votre propre sécurité et
celle des autres usagers de la route en danger. Nous déclinons toute responsabilité pour des
dommages causés par une modification structurelle des produits que nous fabriquons.

6. À la fin de sa vie, le porte-bagages ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être éliminé
de manière écologique. Triez les différents matériaux (p. ex., l'aluminium, l'acier et le titane) et assurez-vous
qu'ils feront l'objet d'un recyclage approprié. Les composants électroniques (p. ex., l'éclairage arrière) doivent
être, conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE, démontés et triés dans les conteneurs
prévus à cet effet. Renseignez-vous sur les méthodes de mise au rebut actuelles auprès de votre revendeur
spécialisé ou de votre commune.



**Avant chaque utilisation, veuillez vérifier les points suivants déterminants pour votre
sécurité:**

- Assurez-vous que le poids total autorisé pour le vélo n'est pas dépassé (poids du vélo, de
cycliste et des bagages).
- Assurez-vous que tous les éléments de fixation de votre vélo (vis, écrous, blocages rapides)
sont bien serrés et sécurisés, et que le porte-bagages ne présente aucun dommage. Vérifiez
les raccords vissés au moyen d'une clé dynamométrique une fois les 100 premiers kilomètres
parcourus puis tous les 500 kilomètres conformément aux instructions des présentes ins-
tructions.
- Veillez à répartir les bagages de manière équilibrée de chaque côté du vélo. Veuillez noter que
l'ajout de bagages modifie la tenue de route du vélo (notamment le changement de direction
et le freinage !). Les bagages (sacoches) doivent être attachés sur le porte-bagages confor-
mément aux instructions du fabricant. Les bagages doivent être sécurisés pour prévenir tout
glissement et toute chute. Aucune sangle ou pièce ne doit se prendre dans les rayons.
- Make sure that luggage is attached to the carrier in such a way that all reflectors and rear
lights are clearly visible to other road users.
- For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the
bike is transported on a car (or other vehicle)!

Conditions de garantie:

1. La société tubus carrier systems GmbH, en sa qualité de fabricant de l'ensemble des porte-bagages tubus,
offre une **garantie de 10 ans** sur tous les porte-bagages tubus ayant été fabriqués à compter de l'année
2009. Le domaine d'application de la garantie s'étend au monde entier. Cette garantie de 10 ans ne limite en
aucun cas la période de garantie légale applicable de 2 ans (selon la législation UE).

2. Cette garantie couvre uniquement un cas de défaillance totale du porte-bagages suite à une cassure lors
d'une utilisation appropriée. Tout autre dommage dû à une surcharge, une chute, un accident, un montage
incorrect ou un non-respect des délais d'entretien, ou un quelconque dommage qui n'influence aucune-
ment la fonction du porte-bagages, tel que des rayures, la corrosion ou des déformations, n'est pas couvert
par la garantie.

3. Seul le **premier propriétaire** de l'article peut bénéficier de la garantie. À cet effet, il doit présenter le **justi-
ficatif d'achat** du porte-bagages à la société tubus carrier systems GmbH. Les produits sous garantie sont
à envoyer, franco de port, à l'importateur correspondant. Vous trouverez les adresses des revendeurs et des
importateurs sous www.tubus.com.
En Allemagne, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

NEDERLANDS

1. Check voor montage of alle onderdelen die bij levering inbegrepen moeten zijn, ook in de verpakking zitten.
Vraag voordat u de bagagedrager monteert bij uw fietsenmaker of de fietsfabrikant na of uw fiets wel de
goede bevestigingspunten heeft voor het monteren van een bagagedrager. Ga na of volgens de sterktespe-
cificaties van uw fiets een bagagedrager gemonteerd mag worden en of deze bij de sterktespecificaties van
de bagagedrager passen. Deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing voldoet aan de eisen van DIN EN
ISO 11243:2016 voor bagagedragers voor fietsen.

2. De zadelpenbagagedrager GRAND TOUR is alleen geschikt en goedgekeurd voor montage boven het achter-
wiel. Gebruik alleen originele artikelen en montagemateriaal. **Neem de aanhaalmomenten en typeaan-
uidingen (norm en sterkte) van de bevestigingsonderdelen op de montagekening in acht.**



3. De bagagedrager is goedgekeurd voor een maximale belasting van 26 kg.



4. Gebruik de bagagedrager niet voor het bevestigen van een kinderzitje/het meenemen van een
kind. tubus bagagedragers zijn niet goedgekeurd voor het vervoer van personen. De bagage-
drager is niet geschikt voor het bevestigen van een fietskar. Bevestig geen extra onderdelen
met een knelkoppeling (b.v. metalen klemmen/kinderzitje) aan de bagagedrager. Een kin-
derzitje dat met een knelkoppeling wordt bevestigd op de bagagedrager, en het meenemen
van personen op de bagagedrager brengen het leven en de gezondheid van het kind of de
meerjende persoon in gevaar!



5. U mag de constructie van de bagagedrager niet veranderen. Het veranderen van de con-
structie brengt uw eigen veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar. Wij zijn niet
aansprakelijk voor enige schade die wordt veroorzaakt door een wijziging in de constructie van
door ons gemaakte producten.

6. Lever de bagagedrager in bij de milieustraat als u hem wilt weggooien. Hij hoort niet bij het huishoudelijk
afval. Scheid het metaal (zoals aluminium, staal en titanium) zo goed mogelijk en zorg voor een correcte re-
cycling. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (b.v. achterlichten) moet worden gedemonteerd
volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU. Lever deze onderdelen in bij de milieustraat of andere inleverpunten.
Of informeer bij uw gemeente waar u deze onderdelen kunt inleveren.



Check in verband met de veiligheid voor elke rit de volgende punten:

- Let op dat u binnen het maximaal toegestaan totaalgewicht van de fiets (fiets, berijder en
bagage) blijft.
- Check of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (bouten, moeren, snelspanners) goed vast-
zitten en dat de bagagedrager niet beschadigd is. Controleer bouten en moeren met een
momentsleutel na de eerste 100 km en vervolgens om de 500 km volgens de specificaties in
deze handleiding.
- Zorg ervoor dat de bagage gelijkmatig op de bagagedrager is verdeeld, zodat het gewicht aan
de rechter en linkerkant ongeveer gelijk is. Denk eraan dat als u bagage meeneemt, het rige-
drag van uw fiets verandert. Dit geldt vooral voor het sturen en remmen. Bevestig stukken ba-
gage en fietstassen op de bagagedrager volgens de instructies van de fabrikant. Maak bagage
goed vast om verschuiven en naar beneden vallen te voorkomen. Zorg ervoor dat riempjes of
onderdelen niet naar beneden hangen. Deze kunnen anders in het wiel terechtkomen.
- Zorg ervoor dat de bagage zo op de bagagedrager is bevestigd dat alle reflectoren en achter-
lichten duidelijk zichtbaar zijn voor andere weggebruikers.
- Haal alle onderdelen zoals bijvoorbeeld fietsmanden en tassen altijd van de bagagedrager af
voordat u de fiets vervoert op een auto of ander transportmiddel.

Garantievoorwaarden:

1. tubus carrier systems GmbH verleent als fabrikant van alle tubus-bagagedragers sinds 2009 **10 jaar ga-
rantie** op alle tubus-bagagedragers. De garantie geldt wereldwijd. De wettelijke garantietermijn van 2 jaar
(volgens EUrecht) wordt door de garantie van 10 jaar niet beperkt.

2. De garantie geldt uitsluitend bij volledig falen van een bagagedrager als gevolg van breuk tijdens het beoog-
de gebruik. Andere schade veroorzaakt door overbelasting, vallen, ongevallen, onjuiste montage of het niet
in acht nemen van de onderhoudsintervallen, of schade die de werking van de bagagedrager niet wezenlijk
belemmert, zoals krassen, corrosie of vervorming, is van de garantie uitgesloten.

3. De garantie geldt uitsluitend voor de **eerste eigenaar**. Om dit aan te tonen moet u de **aankoopbon** van de
bagagedrager aan tubus carrier systems GmbH overleggen. Stuur producten met gebreken gefrankeerd op
worden naar de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op www.tubus.com.
In Duitsland kunt u contact opnemen met de fietsenvakhandel.

ESPAÑOL

1. Para montar el portaequipajes es imprescindible disponer de todas las piezas incluidas en el suministro.
Antes de montar el portaequipajes, consulte al distribuidor especializado o al fabricante de la bicicleta si
esta cuenta con los puntos de fijación adecuados para el montaje del portaequipajes. Asegúrese de que las
especificaciones de resistencia de su bicicleta admiten el montaje de un portaequipajes y que son com-
patibles con las especificaciones de resistencia del portaequipajes. Estas instrucciones de montaje y uso
cumplen lo dispuesto en la norma DIN EN ISO 11243:2016 para portaequipajes de bicicletas.

2. El portaequipajes GRAND TOUR sólo es adecuado y está homologado para su montaje por encima de la
rueda trasera. Debe utilizarse exclusivamente el material de montaje específico para el artículo. **Observe los
pares de apriete y las descripciones de tipo (estándar y resistencia) de los distintos elementos de
fijación que se indican en el esquema de montaje.**



3.El portaequipajes está homologado para una carga máxima de 26 kg.



4.El portaequipajes no está homologado para fijar un asiento infantil ni para llevar a un niño. Por
lo general, los portaequipajes tubus no están homologados para transportar a personas. El
portaequipajes no es adecuado para fijar un remolque de bicicleta. No deben fijarse al por-
taequipajes piezas adicionales mediante una unión a presión (p. ej., abrazaderas metálicas
o asiento infantil). Fijar un asiento infantil en nuestro portaequipajes mediante una unión a
presión y transportar a personas en el portaequipajes ponen en peligro la vida y la integridad
física del niño o de la persona transportada.



5. No está permitido modificar la estructura del portaequipajes. Si realiza modificaciones estruc-
turales en el portaequipajes, está poniendo en peligro su propia seguridad y la de otros
usuarios de la carretera. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad por daños producidos
por una modificación estructural de los productos que fabricamos.

6. Una vez finalizada su vida útil, el portaequipajes no debe desecharse con los residuos domésticos, sino que
debe eliminarse de manera respetuosa con el medio ambiente. Separe los diferentes materiales (p. ej., alu-
minio, acero y titanio) y asegúrese de reciclarlos correctamente. Los componentes electrónicos (p. ej., luces
traseras) deben desmontarse conforme a la Directiva RAEE 2012/19/UE y desecharse por separado en los
contenedores previstos para ello. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las
vías de eliminación actuales.



Antes de cada viaje, compruebe los siguientes puntos relevantes para la seguridad:

- Asegúrese de que no se supera el peso total permitido para la bicicleta (suma de la bicicleta,
el/la ciclista y el equipaje).
- Compruebe que todos los elementos de fijación de la bicicleta (tornillos, tuercas, cierres rápi-
dos) están bien apretados y asegurados, y que el portaequipajes no presente daños. Com-
pruebe las uniones atornilladas con una llave dinamométrica después de los primeros 100 km,
y después cada 500 km según las especificaciones de estas instrucciones.
- Distribuya la carga de manera uniforme en el portaequipajes, de manera que el peso sea más
o menos el mismo a la izquierda y a la derecha. Tenga en cuenta que llevar equipaje modifica
el comportamiento de marcha de la bicicleta (especialmente al dirigir y frenar). Los bultos
del equipaje (bolsas de equipaje) deben fijarse al portaequipajes según las indicaciones del
fabricante. El equipaje debe estar asegurado para evitar que resbale y caiga. No debe haber
correas sueltas ni piezas colgando que puedan enredarse en la rueda.
- Asegúrese de que los bultos estén fijados en el portaequipajes de manera que todos los re-
flectores y luces traseras queden bien visibles para el resto de usuarios de la carretera.
- Por motivos de seguridad, antes de transportar la bicicleta en un coche (u otro vehículo de
transporte) deben retirarse todos los componentes, como cestas o bolsas.

Condiciones de garantía:

1. Como fabricante de todos los portaequipajes tubus, tubus carrier systems GmbH ofrece un **plazo de
garantía de 10 años** en todos los portaequipajes tubus a partir del año de producción 2009. El ámbito de
validez de la garantía es mundial. Esta garantía de 10 años no limita de modo alguno el periodo de garantía
de 2 años vigente legalmente (según la legislación de la UE).

2. La garantía es válida exclusivamente en caso de fallo total de un portaequipajes por rotura, siempre y cuan-
do este se haya utilizado según el uso previsto. Quedan excluidos de la garantía otros daños ocasionados
por sobrecarga, caída, accidente, montaje inadecuado o incumplimiento de los intervalos de mantenimiento,
o por daños que no afecten sustancialmente al funcionamiento del portaequipajes, como p. ej., arañazos,
corrosión o deformaciones.

3. Solo el **primer propietario** del portaequipajes tendrá derecho a reclamar las prestaciones de garantía.
En este sentido, deberá aportarse a tubus carrier systems GmbH el **justificante de compra** original del
portaequipajes. Los productos con defectos de garantía deberán enviarse al importador correspondiente sin
coste alguno. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores pueden consultarse en www.tubus.com.
En Alemania puede ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

ITALIANO

1. Il montaggio è effettuabile solo se tutte le parti comprese nella dotazione sono presenti e disponibili. Prima
di montare il portapacchi, assicurarsi presso un negozio di biciclette specializzato, oppure presso il produt-
tore stesso della bicicletta, che la bicicletta sia dotata di tutti i punti di fissaggio necessari per il montaggio
di un portapacchi per biciclette. Assicurarsi inoltre che le specifiche di resistenza della bicicletta permettano
l'installazione di un portapacchi e siano compatibili con le specifiche di resistenza del portapacchi stesso.
Le presenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzo sono conformi alle direttive della DIN EN ISO 11243:2016 in
materia di portapacchi per biciclette.

2. Il portapacchi GRAND TOUR è adatto e approvato solo per il montaggio sopra la ruota posteriore. È con-
sentito utilizzare solo materiale di montaggio specifico per i singoli articoli. **Attenersi sempre alle coppie
di serraggio ed alle descrizioni sullo schema di montaggio (norma e resistenza) caratterizzanti i
singoli elementi di fissaggio.**



3. Il portapacchi è omologato per un carico massimo di 26 kg.



4. Il portapacchi non è omologato per il fissaggio di un seggiolino per bambini o per il trasporto
di bambini. Fondamentalmente, i portapacchi tubus non sono omologati per il trasporto di
persone. Il portapacchi non è idoneo per il fissaggio ad un rimorchio per bicicletta. Non è con-
sentito fissare al portapacchi elementi aggiuntivi per mezzo di collegamento a compressione
(ad esempio morsetti in metallo/seggolino per bambini). Un seggiolino per bambini fissato ad
un nostro portapacchi per mezzo di collegamento a compressione, come anche il trasporto di
persone sul portapacchi, mettono a rischio la vita del bambino o della persona trasportata!



5. Non è consentito apportare modifiche strutturali ai portapacchi. Apportare modifiche strut-
turali al portapacchi significa mettere a rischio la propria sicurezza e quella degli altri utenti della
strada. Decliniamo ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche strutturali apportate ai
prodotti da noi forniti.

6. Al termine del suo ciclo di vita, il portapacchi deve venire smaltito nel rispetto dell'ambiente e non come
rifiuto domestico. È necessario quindi separare i diversi materiali (ad esempio alluminio, acciaio e titanio),
assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera professionale. Parti elettroniche (ad esempio
fanalini posteriori) devono venire smontati, smantellati e smaltiti negli appositi contenitori conformemente
alla normativa RAEE 2012/19/UE. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono
reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.



Verificare i seguenti punti relativi alla sicurezza prima di ogni partenza:

- Assicurarsi che il peso complessivo consentito per la bicicletta (comprensivo di bicicletta,
ciclista e bagaglio) non venga superato.
- Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio della bicicletta (viti, dadi, fissaggi rapidi) siano
saldamente serrati ed assicurati e che i portapacchi non sia danneggiato. Verificare i collega-
menti a vite con una chiave dinamometrica dopo i primi 100 km di viaggio e, successivamen-
te, ogni 500 km in conformità alle direttive di queste istruzioni.
- Distribuire il bagaglio uniformemente sul portapacchi della bicicletta, in modo che a destra ed
a sinistra sia disposto circa lo stesso peso. Tenere in considerazione il fatto che trasportare un
bagaglio aggiuntivo modifica il comportamento della bicicletta (soprattutto in curva ed in fre-
nata). I bagagli (borse) sono da fissare al portapacchi rispettando le direttive del costruttore. Il
bagaglio deve venire assicurato in maniera tale che esso non possa scivolare o cadere a terra.
Non è consentito lasciar pendere liberamente cinghie o parti che potrebbero impigliarsi nelle
ruote.
- Fare attenzione che i bagagli siano fissati ai portapacchi in maniera tale che tutti i riflettori ed i
fanalini posteriori siano ben visibili per altri utenti della strada.
- Per motivi di sicurezza, tutti i componenti come cesti o borse sono assolutamente da rimuov-
ere prima di trasportare la bicicletta sull'auto (o su altri mezzi di trasporto)!

Condizioni di garanzia:

1. tubus carrier systems GmbH, azienda costruttrice di tutti i portapacchi tubus, offre dall'anno di produzione
2009 una **garanzia di 10 anni** su tutti i portapacchi tubus. L'ambito di validità delle prestazioni di garanzia è
esteso a tutto il mondo. Il periodo di garanzia legale di 2 anni (previsto dal diritto europeo) non viene limitato
dal riconoscimento di tale garanzia di 10 anni.

2. La garanzia copre esclusivamente il cedimento totale di un portapacchi a causa di rottura, qualora esso
venga utilizzato nel rispetto di tutte le disposizioni. Altri danni, causati da sovraccarico, caduta, incidente,
montaggio inappropriato o mancato rispetto degli intervalli di manutenzione, oppure danni che non pre-
giudicano in maniera significativa la funzione del portapacchi, come graffi, corrosione o deformazioni, sono
esclusi dalla garanzia.

3. Delle prestazioni di garanzia può fruire solamente il **primo proprietario** del portapacchi. Per poter attesta-
re di essere il primo proprietario, tubus carrier systems GmbH richiede di presentare la **prova di acquisto**
del portapacchi. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, esso è spedito all'importatore di
riferimento. I costi della spedizione sono a carico del proprietario del prodotto. Per gli indirizzi di rivenditori
ed importatori, visitare il sito www.tubus.com.
In Germania si prega di rivolgersi ad un negozio specializzato.